

一個人的 一一

14 Variations on the Theme of Yi Yi

• 一一三部曲 | 第一部 舞台 On Stage

2021

5.28  Fri 8pm — 5.29  Sat 3pm

香港文化中心大劇院 Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

• 一一三部曲 | 第二部 映画 On Screen

2021

5.30  Sun 7:30pm

目錄

1.	首席創作顧問兼監製的話： 愛德華的變奏曲	p2
2.	關於楊德昌導演	p3
3.	關於電影《一一》	p9
4.	導演的話： 給楊德昌導演的一封信	p10
5.	本事和場次表	p11
6.	創作源起：從音樂到影像	p12
7.	14 段電影《一一》台詞引用選段	p15
8.	戲劇顧問的話： 在群中，我還是一個人	p19
9.	實習生的話： 天空圖景和白畫像—— 觀看映画《一個人的——》心得	p20
10.	舞台 vs 映画：一半 vs 一半	p21
11.	創作及製作團隊簡介	p23
12.	創作及製作團隊名單	p25
13.	劇團簡介	p26
14.	非常林奕華 62 齣原創作品列表	p26

每場演出長度約 2 小時。
主辦單位保留更改節目及表演者的權利。
Duration of each performance is approximately 2 hours.
The presenter reserves the right to make changes to the programme and artists.

請關掉手提電話和所有聲響及發光的裝置。
請勿在場內飲食。
請勿在場內攝影、錄音或錄影。
Please switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices.
Eating and drinking are not allowed.
Unauthorised photography, audio and video recording in the auditorium are strictly prohibited.



首席創作顧問兼監製的話 愛德華的變奏曲

文／彭鎧立

《一一》的創作時期，我們的早餐通常由貝多芬開始。

楊導起得早，大約在清晨五點左右，已經可以聽見他在我們共用的電腦鍵盤上，啄木鳥似的勤奮敲打。

牆上的電池掛鐘秒秒冷冽的走，一步一步，恆定而面無表情如節拍器一般地響著。

怎麼一個幾塊錢的宜家掛鐘能發出這麼大的聲音？真是有能耐。

疙瘩疙瘩唱響板似的秒針襯著有一搭沒一搭的鍵盤打字聲，時而緊時而快，形成挺特別的一種即興打擊樂演奏。

蜷縮在被窩裡的我慣常拒絕早起。四角被子全部裹緊拉起只露出眼睛，屏氣凝神的傾聽著時間，掛鐘裡的秒針平心靜氣了無變化的走，鍵盤打字的節奏卻越來越疏緩.....幾秒鐘後.....打字聲戛然終止。

貝多芬此時會小小聲的悄然響起，通常是Op131弦樂四重奏，少數時候他會選月光奏鳴曲。都由慢板開啟。

然後楊導會出現在床邊，近乎撒嬌的說：小鬼鬼，吃飯了。“吃飯了”在我們家的意思是：請做飯給我吃。

早餐多數時候有烤得微焦的法棍，3分鐘水煮蛋，黑咖啡，一小盅藍莓草莓小紅莓，一點酸奶。野蜂蜜和自製果醬。

睡眠惺忪的我還帶著下床氣，幫楊導把蛋殼上層敲開，撒上些許海鹽胡椒，讓他把法棍撕開沾著雞蛋吃。吃著早餐的他總是心情很好話很多，聊著新鮮剛出爐有關《一一》的種種思考，點點滴滴鉅細靡遺。Op131七個樂章環狀演出結構中的溫柔與衝突亦時時在不經意之處與《一一》的創作進行對話。

日復一日的早餐與貝多芬，《一一》的調性逐漸成形，《一一》進入開拍，《一一》的人進進出出，《一一》去到東京，《一一》的底片刮片，《一一》進入剪接，《一一》完成。

楊導做到了他想要做的。一個讓你面帶微笑，輕輕鬆鬆一眼看盡，講述生命的作品，但看著看著，每個人卻看到自己心中最深沉的悲哀。

2021《一一》再來。我與《一一》之間已經隔了很長的距離。跟楊導英文名字一樣，這位改編創作者也叫做愛德華。

坐在國家劇院排演室，我專注的與愛德華講話聊天。聊一些不輕不重看似不相干的有趣事情。

挺確信這位愛德華對《一一》的改編不會是全然的古物出土。這是愛德華在新空間新方向之下衍生的一一變奏曲。

在人類生命已經被倍數延長，而生存的矛盾依然不減反增的當下，《一個人的一一》令我期待。



關於楊德昌

- 美國國家公共廣播電台廣播評論：「他是當今亞洲最具影響力的電影導演。」一九九六年二月
- 日本電影筆記月刊：「當今，最值得我們期待的電影是來自北野武(日本)、塔倫提諾(美國)、及楊德昌。」一九九六年七月
- 英國國家電影學院影響季刊評論：「據我所知，當今全世界只有兩位電影導演最精於創作這種最令人感動的作品，一位是波蘭的奇斯勞夫斯基，另一位是台灣的楊德昌。」一九九四，夏
- 國際先鋒論壇報：「目前全世界最偉大的電影導演之中，有四位來自中國地區，其中一位就是台灣的楊德昌。」一九九二年十二月



年表：

1947	出生於上海市。
1949	隨同父母遷居台灣台北。
1959	十二歲時已成為出名的小漫畫家，擅長編繪連環漫畫故事。
1969	國立交通大學電機工程學士學位畢業。
1970	赴美深造，專攻電腦設計工程，就讀於佛羅里達大學電機系。
1971	開始研究電腦繪圖，並開始嘗試應用電腦於中文。
1972	電腦資訊工程碩士學位畢業，碩士論文主題：「電腦即時線上中文文字應用處理」，成為歷史上研發中文電腦系統之第一人。
1973/74	就讀洛杉磯南加州大學電影系研究所。
1974/81	就業於美國西雅圖應用物理研究所，專門於機密國防特殊應用微電腦軟硬體之設計及製造。
1981	返回台北，自編劇開始從事電影工作。
1986/90	任職於台北中國時報漫畫週刊總編輯。
1988/94	任教於台灣國立藝術學院戲劇系，教授電影原理。
1989	創立楊德昌電影公司，製作生產電影及戲劇。
1991	任宏碁電腦公司多媒體應用發展顧問。
1996	加盟銳梯科技開發多媒體應用。
1997	《台灣的再生：楊德昌》個人回顧展於十一月自芝加哥藝術學院電影中心展開，於美國各大城市作一年之巡迴。

小傳：

一九四七年生於上海市，雙親均為因戰亂離鄉背井服務公職之都市薪水階層，與傳統農業社會中國式大家庭相當不同。

一九四九年全家隨國民政府遷移台北定居。

嚴厲傳統儒教背景的父親與中國第一代基督教家庭長大的母親，構成他自小成長的特色，由於沒有大家庭親戚成群的喧嘩，他在電影及漫畫的幻想世界中渡過簡單安靜的童年，十歲時，他已經是一個編繪漫畫故事的高手。

一九五九年至一九六五年間，就讀於台北建國中學，一九六五年考入國立交通大學控制系統工程學系，畢業後於一九七零年赴美國佛羅里達大學電機學系攻讀電腦工程，一九七二年獲得碩士學位，碩士論文以「電腦即時線上中文文字應用處理」為主題，是有史以來第一位研究開發中文電腦者。

一九七四年決定入南加州大學電影系攻讀電影，一償對電影的興趣與宿願，一學期後因失望於該校滯板之教學而輟學，就業於西雅圖華盛頓大學應用物理研究所，從事特殊國防功能電腦系統之設計、製造與研發工作。七年後，應好友余為政之邀請編寫「一九零五年的冬天」之劇本返台，開始他電影工作的新事業。

一九八九年成立「楊德昌電影」獨立製片公司，開始獨力獨資電影創作工作，出品《牯嶺街少年殺人事件》。一九九一年公司增設劇場部門並改名為『原子電影與劇場』，前後推出舞台劇《如果》（一九九二）、《成長季節》（一九九三）及《九哥與老七》（一九九七），出品電影《獨立時代》（一九九四）及《麻將》（一九九六）。

作品年表：

1981 《一九零五年的冬天》
劇情影片——編劇。

1982年坎城影展一種注目單元代表參選。

1981 《浮萍》
台視「十一個女人」電視單元劇系列——編劇、導演。

1982 《指望》
劇情影片「光陰的故事」第二單元——編劇、導演。

1983年倫敦國際影展代表參選，首次「台灣新影」於國際曝光。

1983 《海灘的一天》
劇情影片——編劇、導演。

1983年台北影評人獎：最佳影片、最佳導演、最佳編劇、最佳女主角。

1983年亞太電影獎：最佳攝影一杜可風。

1984年休士頓影展：金獎。

法國電影筆記雜誌評論：「今年坎城影展最不該錯過的最佳影片。」

1985 《青梅竹馬》
劇情影片——編劇、導演。

1985年瑞士魯卡諾影展國際影評人協會大獎。

1986 《恐怖份子》
劇情影片——編劇、導演。

1986年金馬獎最佳影片。

1987年坎城影展入選代表。

1987年瑞士魯卡諾影展國際評審團大獎。

1987年英國國家電影學院票選年度「英國電影大獎」得主。

1988年義大利貝沙洛電影節最佳導演獎。

1991 《牯嶺街少年殺人事件》
劇情影片——編劇、導演。

1991年東京國際影展國際評審團大獎。

1991年東京國際影展國際影評人協會大獎。

1991年法國南特三大洲影展最佳導演獎。

1991年金馬獎最佳影片，最佳編劇。

1991年亞太電影獎最佳影片。

1992年新加坡電影節最佳影片、最佳導演。

1992年日本電影影評票選年度最佳外國影片。

1992年法國電影業界票選年度世界十大影片第七名。

1995年英國國家電影學院、英國國家廣播公司票選電影 百週年歷史最佳一百大作品之一。

1992 《如果》
獨幕舞台劇——編劇、導演。

1993年加拿大溫哥華影展演出。

1993 《成長季節》
四幕舞台劇——編劇、導演。

1994 《獨立時代》
劇情影片——編劇、導演。

1994年坎城影展競賽入選代表。

1994年紐約影展入選代表。

1994年金馬獎最佳編劇。

1996 《麻將》
劇情影片——編劇、導演。

1996年柏林影展競賽國際注目獎。

1996年法國南特三大洲影展最佳導演獎。

1996年新加坡電影節最佳導演獎。

1996年紐約影展入選代表。

1997 《九哥與老七》
獨幕舞台劇——編劇、導演。

1997年倫敦國際戲劇節開幕劇。

國際評論精選： 一九八四年至一九九六年

海灘的一天(一九八三年作品)

「楊德昌等於是台灣電影的外交大使，他的第一部長片海灘的一天顯明的是新生代中的最佳作品，該片是今年坎城影展最不該錯過而錯過的最佳影片。」法國電影筆記，一九八四年十二月號。

青梅竹馬(一九八五年作品)

「青梅竹馬令我們驚訝一種全新型態的電影已經活生生的出現及存在了！」國際影評人及影劇記者協會評審團公告，一九八五年八月，瑞士，魯卡諾。

「青梅竹馬是今年全世界最佳的作品之一，它對人的透視是如此銳利，它的影像是如此震撼，正如同顏面雜誌當初的逼人圖像。」英國倫敦休閒週刊，一九八五年十一月十四日。

恐怖份子(一九八六年作品)

「恐怖份子是今年坎城參展影片中最具前進風格的亞洲影片，充分成功地彌補了今年亞洲電影在此的遜色表現，該影片在熱烈掌聲中落幕。」法國法新社報導，一九八七年五月十八日於法國坎城。

「一九八七年英國國家電影大獎評審團一致決議，將此獎頒與本年度全世界最具創意的電影：楊德昌的恐怖份子；由一位台灣新電影領袖，精彩地使用了電影基本元素所編織的細緻作品。」英國國家電影學院新聞公告，一九八七年十二月二日。

「他的電影恐怖份子是交織緊張與溫柔的一曲協奏曲，他那如大師般的手法是十分少見的！」義大利信使晚報，一九八七年八月十二日。

「恐怖份子肯定了楊德昌的原創力，他成功地同時擺脫了當代流行潮流的俗氣，卻又不失去與現實的密切互動。」法國晨報，一九八七年八月十一日。

「恐怖份子顯示楊德昌是具有與安東尼奧尼同樣敏銳冷靜的眼光。」英國倫敦時報，一九八七年八月二十二日。

「楊德昌的眼光是自安東尼奧尼以來，最能使用景致、色彩、構圖來描述出那些無法用文字表達的內涵。」英國國家電影學院影響季刊，一九八七年秋季。

「不少推崇楊德昌的人將他與安東尼奧尼的成就相題並論，但重點除了這種較量是毫不遜色之外，楊德昌是個絕不受別人影響的原創者。」美國電影評論月刊，一九八七年十二月號。

「楊德昌的電影經常都與安東尼奧尼的電影相提並論，一方面是因為他的電影素材切入現實人生的心坎，一方面他精巧陳列的影像具有安東尼奧尼影像的冷靜幽雅，但是，很多方面，他的作品凌駕於安東尼奧尼作品之上。」美國東西電影學刊，一九八七年十二月。

「可圈可點的技巧與風格！」英國晨星早報，一九八九年二月二十四日。

「最層深、最迷人的東方電影！」英國顏面雜誌，一九八九年三月號。

「恐怖份子是唯有天才始能拍出的電影！」英國倫敦當今娛樂週刊，一九八九年二月二十三日。

「無疑的，他是台灣第一位世界級的導演，也是中國地區兩岸三地許久以來最有才華的，恐怖份子證明了亞洲電影不需要利用充滿鄉土情調及民俗色彩來討好西方人而得到肯定，楊德昌最顯著的成就，就是重新提醒世人，電影是可以利用同一種國際水平去具有尊嚴地評價的。」美國電影與製片月刊，一九八九年二月號。

牯嶺街少年殺人事件 (一九九一年作品)

「牯嶺街少年殺人事件超越了所有影展中的電影。」英國經濟人週刊，一九九二年四月二十五日版。

「目前全世界最偉大的電影導演之中，有四位來自中國地區，其中一位就是台灣的楊德昌。」國際先鋒論壇報，一九九二年十二月七日。

「楊德昌在牯嶺街少年殺人事件中展現了他自從崛起以來最全面的創作火力，令他躋身於世界大師之輩，本片的宏觀與原創力是他過人才華的證詞。」美國紐約新聞報，一九九二年六月。

「牯嶺街少年殺人事件是一次偉大的旅程，一組無止盡的歌謠旋律，一本迷人卻又殘酷的史詩。」法國世界日報，一九九二年四月二日。

「豐富的影像，層層的情感，這作品是個一生僅可能一次的成就！」加拿大多倫多地球郵報，一九九一年九月十二日。

「牯嶺街少年殺人事件是一部完全成功的影片，令人無法不將它與尼克拉司雷與楚浮的經典作品相提並論。」美國好萊塢報告週刊，一九九一年十月九日版。

「最近十年間，沒有一部亞洲電影比牯嶺街少年殺人事件更重要。」英國衛報，一九九三年三月四日。

「每個人都可以同意：大家都在目睹一位大師的作品。」英國倫敦時報，一九九三年三月四日。

獨立時代 (一九九四年作品)

「那是一種可以引爆文化大革命的創意手法！」美國好萊塢娛樂日報，一九九四年五月十二日。

「為了使用人物的組合來顯現故事外觀的豐富，楊德昌精巧地選擇使用了類似巴爾札克人間喜劇的精密現代形式，成功組合這些人物互相穿插的情感關係所產生的戲劇效果，引發觀眾的深省，尤其是西方觀眾。」法國世界日報，一九九四年五月十二日。

「楊德昌再度證實他是一個不為表面美觀所蒙蔽的導演。」法國電影筆記月刊，一九九四年六月號。

「楊德昌電影的特色包括了細緻的技巧，深刻嚴肅的誠意，頑童似的諷刺力和幽默感，以及一種直接明確堅持的智慧。」加拿大多倫多影展會刊，一九九四年九月。

「試想，一種真正能關懷他人且與他人思考能夠共鳴的電影手法，一種深刻人道而不利用膚淺、虛偽、感性的人道主義外衣騙人的電影手法，不是一種空洞的寫實手法，卻是將所有的創作力及想像力都專注發揮在體認瞭解人性的那種寫實手法，一種關心無言如同關懷語句、並不斷企圖瞭解我們內心深藏隱情的電影手法，據我所知，當今全世界只有兩位電影導演最精於創作這種最令人感動的作品，一位是波蘭的奇斯勞夫斯基，另一位是台灣的楊德昌。」英國國家電影學院影響季刊，一九九四年夏季。

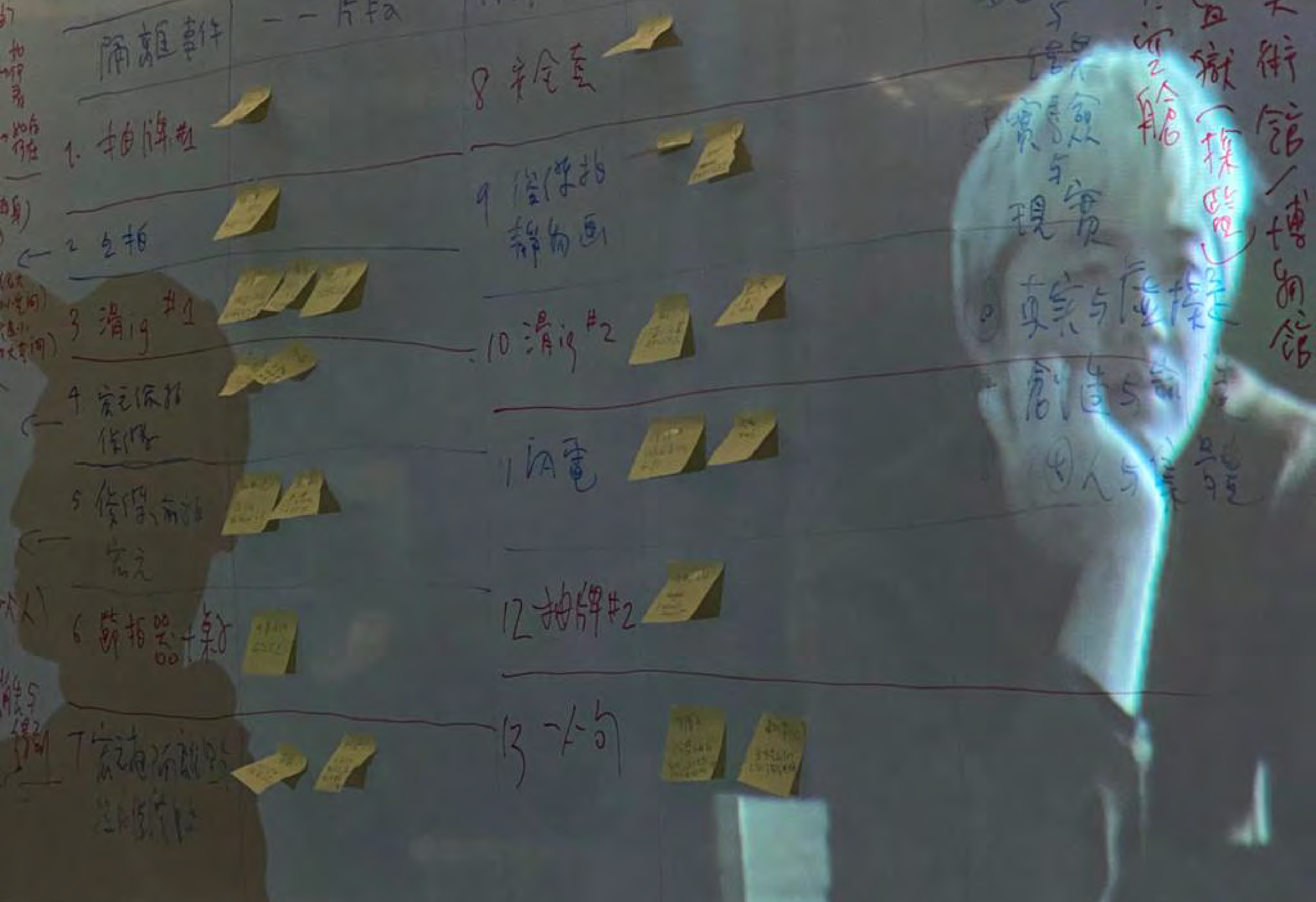
麻將 (一九九六年作品)

「當今，最值得我們期待的電影是來自北野武(日本)、塔倫提諾(美國)、及楊德昌。」日本電影筆記月刊，一九九六年七月

「自本屆柏林影展開幕以來，楊德昌的麻將是首度帶給大會競賽組一些活力。」法國世界日報，一九九六年二月二十一日。

「本屆柏林影展，麻將顯然是競賽組最被期待的作品。」美國紐約村聲日報，一九九六年二月十四日。





關於電影《一一》（2000 年）

楊德昌最後一部，也是臻於巔峰的一部作品。電影訴說台北一個三代同堂的中產家庭，一家人準備著妻子敏敏弟弟的婚禮，不料他的舊情人卻來大鬧，婆婆中風昏迷，敏敏盡心照顧卻漸漸不堪重負，丈夫NJ的公司瀕臨危機，偶遇昔日情人勾起青春回憶，而大女兒婷婷則戀上鄰居女孩的男友胖子，一家表面出奇平靜，內裏已然波濤暗湧，小兒子洋洋拿起父親的照相機，為別人拍下他們自己看不到的後腦勺，或許人們永遠只知道一半的真相。在世故而疏離的現代社會裏，個人在新生與死亡、巧合與命運中不知所措，人生在物質與精神、失序與秩序間週而復始。多線故事在矛盾與荒誕中匯聚合一，三代人各自的悲歡離合，不只是宿命，更似輪迴。片中鏡像、照片等意象反覆呈現，或許觀影者亦能從中反照出自己所不知的背影。

電影榮獲康城影展最佳導演獎，獲BBC評為「21世紀最偉大的100部電影」第八位。

導演的話

給楊德昌導演的一封信

Edward，

今晚是《一個人的——》的首演。

2007年你離開那天便許下的心願，以戲劇作品給你的電影寫回信，終於實現了。

有意思的是，這不是任何時候，這是我們都在面對什麼是染疫和免疫的時候，而恰恰由於病毒是看不見的，陽性與陰性，便不能單從表象判斷。

你的電影在這時候尤其值得一看再看。

誠如鎧立所形容，《一個人的——》是《——》的變奏曲，它的創作本意，是在世界進入停擺和紛亂之際，渾沌和充滿可能之間，把各種限制轉化成靈感。由第一天開始，踏入的已不是排練室，是實驗室。

這時候除了疫苗，創作也是一種藥。

《一個人的——》以你筆下的人物大田先生對NJ所說的兩句話作結，一是「I teach myself」，二是「You are a good man」，「我」和「你」永遠是一體兩面，我們常說人要學會愛自己，這個學習的過程，其實是由把自己當成「你」開始，從而回到「我」的身上。

一不是一，一也是一，我們從來都只是一個人，我們從來也不只是一個人。

想念你，

Edward

P.S. 謝謝鎧立授權給我們得到這次實驗的機會。我的戲劇歷程裏，這是最珍貴的禮物。

本事

一一三部曲 | 第一部 舞台 On Stage

「為什麼這個世界，和我們想的都不一樣呢？」

原定於2020年首演的舞台版《一一》，因疫情被迫延期的同時，卻催生了一個「先行版」：只有兩位演員的《一個人的一一》。

電影由洋洋給婆婆讀的一封信收結，舞台就從洋洋長大以後，再展開。不單單只有照相機了，一個人的洋洋還有更多玩具更多遊戲，唯他還是「不能看到後面」。在14天的時間裡，他重新發現那個小玩意，從現在通向未來。

一一三部曲 | 第二部 映画 On Screen

「我只能看到前面，不能看到後面，這樣，不是就有一半的事情看不到了嗎？」

啟發源自電影《一一》之獨立影像作品。

影像導演袁錦倫與林奕華根據第一部舞台版再創作，超越現場所見，透過影像創作重新勾劃什麼是劇場。兩位台灣演員於年初飛到香港隔離結束後，直接走進清空的非常林奕華工作室進行排練及預演拍攝，讓同一個文本呈現於不同的空間，成為兩部完全不一樣的變奏曲。

Yi Yi trilogy Part I: On Stage

“Why is the world so different from what we thought it was?”

In 2020, the COVID-19 postponed the stage version of *Yi Yi: A One and A Two*, but it also bred a pilot creation with two actors: *14 Variations on the Theme of Yi Yi*.

The movie *Yi Yi* ends with a letter from Yang Yang to grandma, and in the stage version, it begins with Yang Yang as a grown-up, now that he has more than a camera, he has more toys and more games to play with, but still, he cannot see what is behind him. In 14 days, he rediscovers from the past, and looks into the future.

Yi Yi trilogy Part II: On Screen

“I can only see what's in front not what's behind”.

Independent video work inspired by the film *Yi Yi*.

Video director Kenneth Yuen works with Edward Lam, create a video work based on Part 1 of *14 Variations on the Theme of Yi Yi*. Through moving images, the pair transform and transcend the theatre work. Earlier this year, the two Taiwanese actors flew to Hong Kong, after their quarantine, they went into the cleared office space of Edward Lam Dance Theatre for rehearsal, and preview performance shooting. With the same text in different space, the two parts form another variation.

場次表

隔離的十四天

- Day1 未來的趨勢
- Day2 只能知道一半的事情
- Day3 告訴別人他們不知道的事
- Day4 我可以好好睡了
- Day5 怎麼這麼少
- Day6 世界是因我而存在的
- Day7 Why are we afraid of the first time
- Day8 電影發明以後
- Day9 幹嘛又要把我弄醒
- Day10 這甚麼玩意
- Day11 這就是一切的開始
- Day12 最簡單的改變就是移動
- Day13 我一點都不快樂
- Day14 I teach myself



創作源起：從音樂到影像

文／林奕華

2020年一月二十日，我們在兩廳院音樂廳的綵排室開始了五月要在香港首演的《一一》舞台劇的工作坊。音樂家李世揚帶領九位演員進行實驗音樂的創作和探索，因為，舞台上的《一一》雖有著與電影相同的劇本，但觀眾將不會看到相同的場面，卻是一場鋼琴演奏會。

當我把這個意念向這次演出的首席創作顧問兼監製彭鎧立提出，她的第一個反應是，音樂與電影《一一》本來已有一定關係，英文名字A One and A Two除點出中文名字的雙重意涵，也有「節拍」之於人生步調的隱喻。在楊德昌導演的七部長片中，數《一一》的結局最顯積極，主要是片中不是只有因循的大人與迷失的青少年，也有六歲已能從實驗找到興趣的洋洋。

一個汽球，已給了他很多意念的啟發，一隻相機，對他更是啟蒙的器具。一個女孩，亦讓他由對對方的好奇，發展到激發出自我學習的能力。洋洋的精神，令我想到John Cage的音樂和哲學，樂器可以是生活用品，舞台劇《一一》，何不另闢蹊徑，做一齣用耳朵來觀看的戲。

完成這兩節工作坊後大家便回家過年，以為三月開始，便是把這兩節工作坊的經驗，正式用在排戲和創作裏。可惜，二月中旬疫情已經帶來各種改變，本來五月的演出，後來只能改期到2021年的五月。

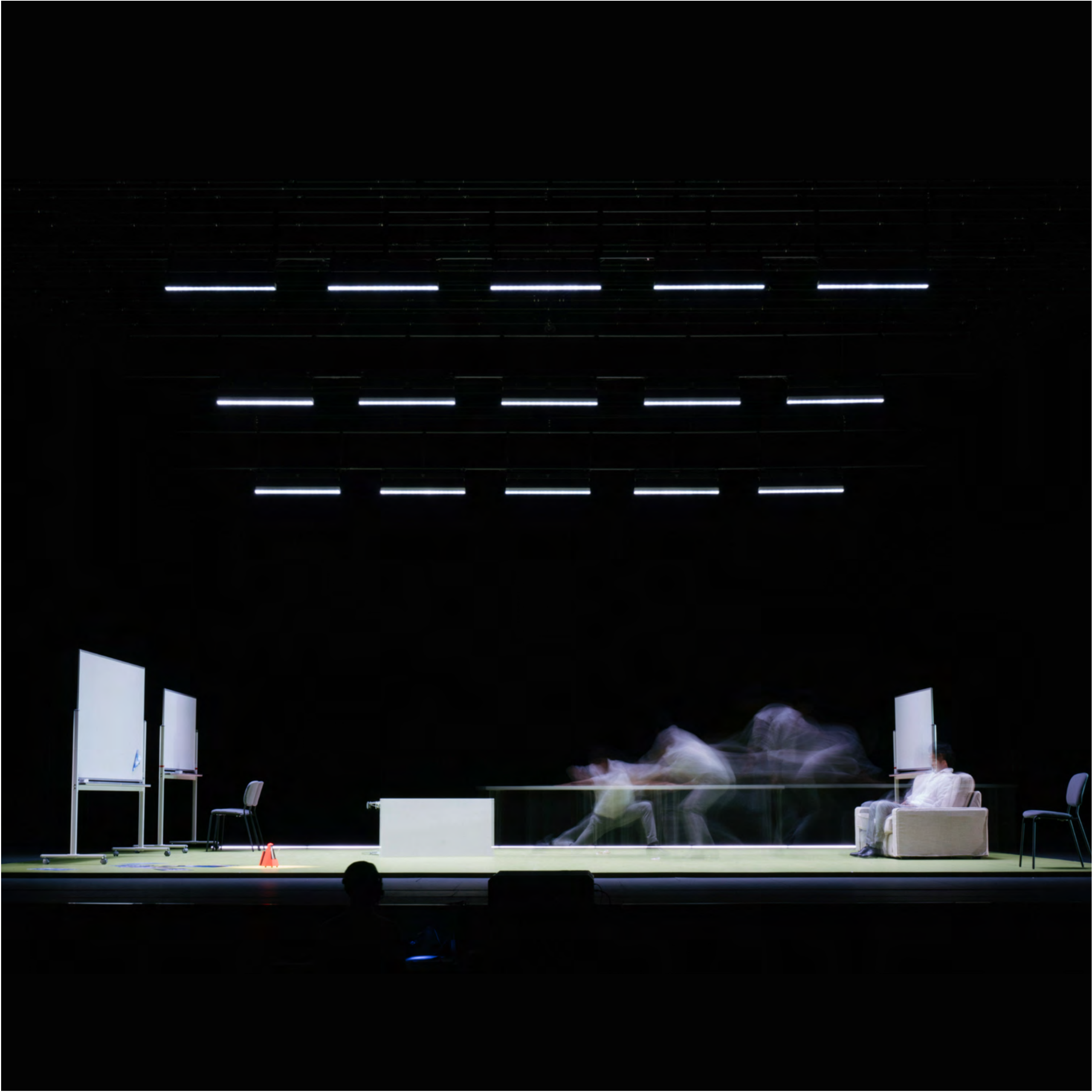
然而到了接近2020年底，疫情反覆導致我們不得不重估2021年五月《一一》在香港文化中心上演的可行性。最後，經過多方面考量，我們決定把《一一》的首演再挪到2021年十二月，五月的演期，則改演意義上的「先行版」《一個人的——》。

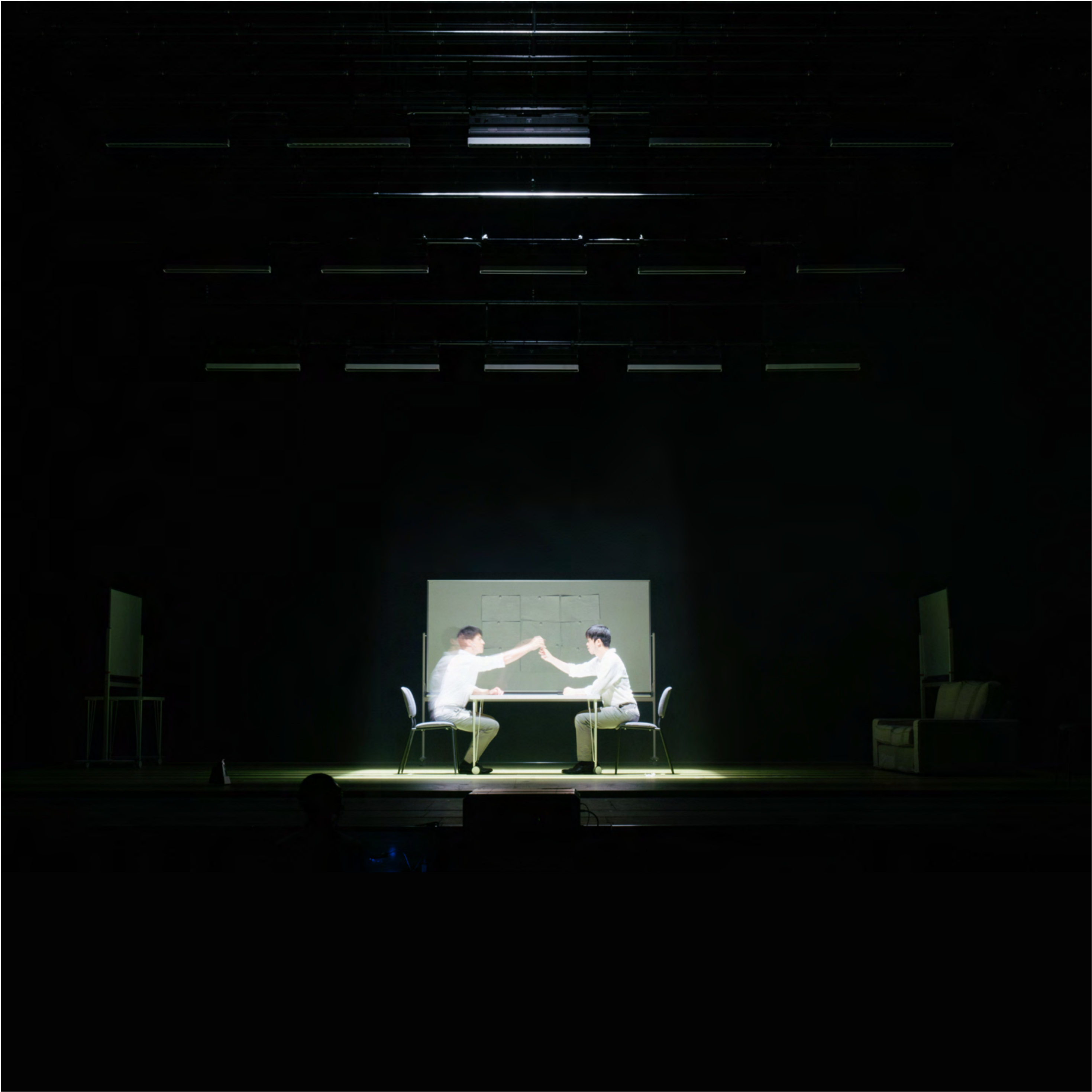
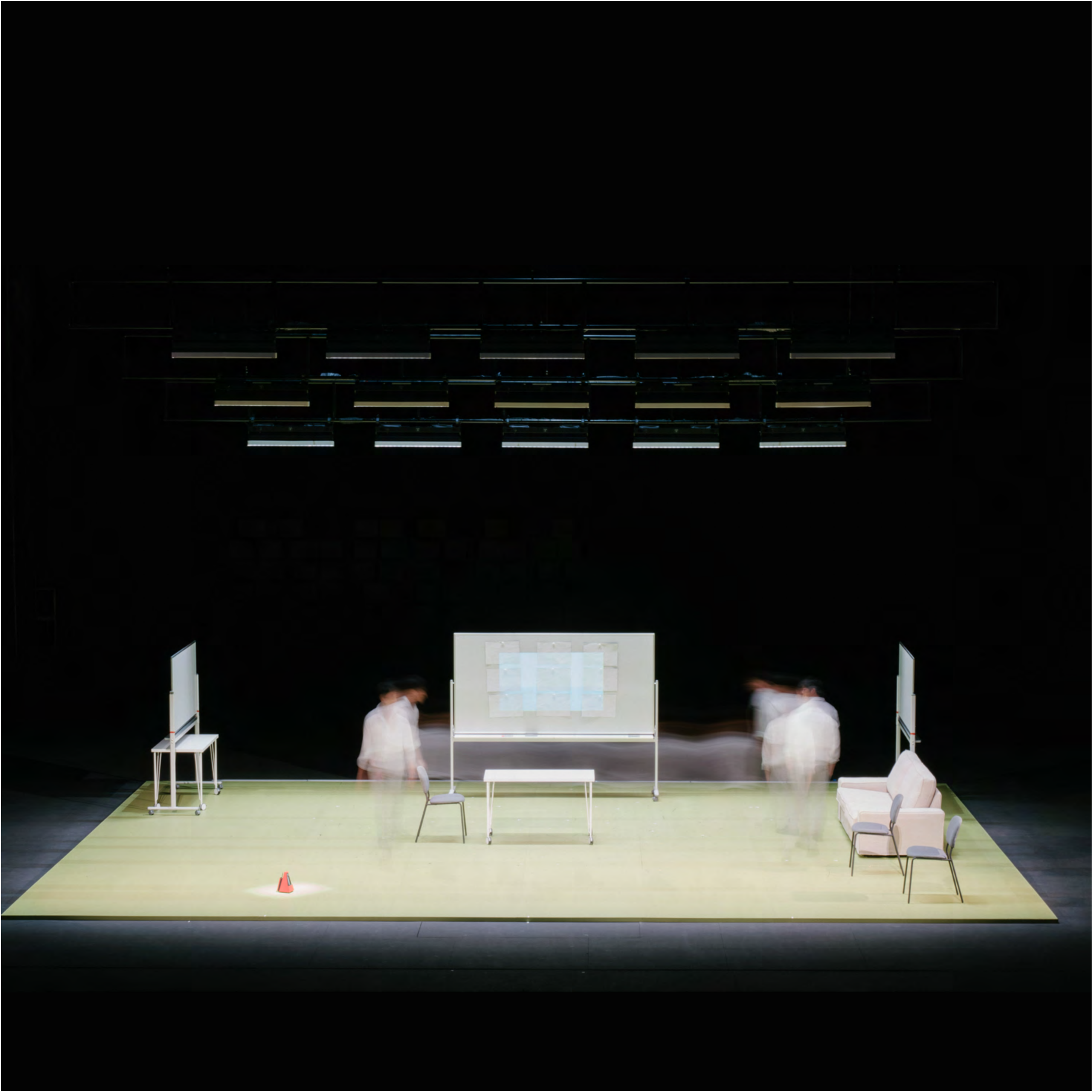
兩位台灣演員王宏元與黃俊傑，在去年十二月來到香港展開《一個人的——》的創作。但從台灣到港與綵排開始，中間是二人在酒店經歷的14天隔離。隔離期間，我在臉書上看見黃俊傑拍攝的很多窗外的照片，很多藍天，白雲。這給了我《一個人的——》可以是讓觀眾看見，「長大了的洋洋在隔離期間所反射的成長經歷」的創作靈感。

於是，我選了電影《一一》中的十四段對白，放了在劇中王宏元(和黃俊傑)所經歷的十四天隔離裏作為注解或寫照，每一天都以五分鐘為單位，全劇便由十四段五分鐘組成。在這十四個五分鐘裏，有2000年的「影子」，也有2021年的「現實」，但當兩者愈來愈重疊，愈來愈難分難解，楊德昌導演的視野，便成了對看不到未來的我們的啟示。

由耳朵去「看」，到用眼睛來「聽」，由一群人到一個人，由電影到舞台再到錄像藝術，由《一一》到一一三部曲，我們希望大家能來分享這個「人人都可以是洋洋」的過程。

一個人的——。





14 段電影《一一》台詞引用選段 (按場次順序)

1

翻譯人員： 它已經開始具有生命的一般現象，它除了可以思考、計算，它還會成長成一個活生生的新生命，成為我們每個人寄託感情的好朋友，這才是電腦遊戲最廣大的商機。我們目前無法超越只能打人、殺人的一般電腦遊戲產品，並不是我們不夠瞭解電腦，而是我們還不夠瞭解「人」，我們自己。我希望這就是我們未來合作的方向，這一定是未來的趨勢。目前沒有成功的例子可以提供模仿，各位自然會擔心它的風險，不過，它會給我們帶來主導的先機。降低競爭的阻力，所以，我們應該對它有樂觀的評價，我的報告完了，謝謝。

2

敏敏： 洋洋，該你跟婆婆講話了，從今天開始，我們每個人每一天都要輪流找一點時間來跟婆婆講講話，這樣子她才可以早一點醒過來。

洋洋： 那姐姐還沒有說啊。

敏敏： 有啊，姐姐剛剛彈琴給婆婆聽了啊。

洋洋： 那我把剛剛畫的畫給他看不就好了？可是，他又看不見。

敏敏： 可是婆婆聽得到啊！醫生叔叔不是說了嗎？你每天發生那麼多事情，譬如說，學校有些什麼事情，或是你心裡有些什麼小秘密，你都可以慢慢地跟婆婆講啊。

敏敏： 你怎麼啦？怎麼突然間不高興啦？不想跟婆婆講啊？

洋洋： 她只是聽到，又沒有看到……有什麼用？

敏敏： 你在說什麼啊？你在找理由不想跟婆婆講話？

敏敏： 我要生氣嘍！婆婆平常那麼疼你！你怎麼可以這樣？我真的要生氣嘍！洋洋！學校老師怎麼教你的？婆婆平常那麼疼你，你怎麼可以一點都不關心她？你怎麼可以這樣子？

3

NJ： 洋洋，你不可以這樣看人家，這樣很不禮貌，而且人家會生氣的，知道嗎？

洋洋： 可是，我想知道她在難過什麼？我從後面看不到啊！

NJ： 你怎麼知道她在難過？

洋洋： 昨天晚上你不在家的時候，他們家吵架好大聲，我在房間都聽得到。

NJ： 真的啊？

洋洋： 爸比，你看到的我看不到，我看到的你也看不到，我怎麼知道你在看什麼呢？

NJ： 你問的問題，爸比還沒想過，可是我們不是有照相機嗎？我要教你拍照，你又不想學。

洋洋： 爸比。我們是不是只能知道一半的事情？

NJ： 你在問什麼？爸比聽不懂。

洋洋： 我只能看到前面，看不到後面，這樣不是就有一半的事情看不到了嗎？

4

洋洋： 婆婆，對不起，不是我不喜歡跟你講話，只是我覺得我能跟你講的，你一定老早就知道了，不然，你就不會每次都叫我「聽話」，就像他們都說你走了，你也沒有告訴我你去了哪裡，所以，我覺得那一定是我們都知道的地方。婆婆，我不知道的事情太多了，所以，你知道我以後想做什麼嗎？我要去告訴別人他們不知道的事，給別人看他們看不到的東西，我想，這樣一定天天都很好玩，說不定，有一天，我會發現你到底去了哪裡。到時候，我可不可以跟大家講，叫大家一起過來看你呢？婆婆，我好想你，尤其是我看到那個還沒有名字的小表弟，就會想起你常跟我說：「你老了。」我很想跟他說：我覺得……我也老了。

5

婷婷：我已經好幾天都沒睡了，我好累，婆婆，現在你原諒我了，我可以好好睡了。婆婆，為什麼這個世界和我們想的都不一樣呢？你現在醒過來又看到它，還會有這樣的感覺嗎？我現在閉上眼睛看到的世界，好美。

6

敏敏：怎麼跟媽講的東西都是一樣的，我一連跟她講了幾天，我每天講的一模一樣，早上做什麼，下午做什麼，晚上做什麼，幾分鐘就講完了。我受不了了！我怎麼只有這麼少？怎麼這麼少？我覺得我好像白活了，我每天……每天……。

敏敏：我每天像個傻子一樣！我每天在幹什麼？假如我有一天我要跟媽一樣……。

NJ：這樣吧…我明天就叫慧玲(指照顧婆婆的看護)每天讀報紙給媽聽，這樣每天至少有新的內容，好不好？

7

看護：(畫外音)洋洋，你在裡面很久了。洋洋？講話啊，你怎麼不講話呢？快點，出來啊，你在幹什麼？洋洋，你是不是在玩什麼？這麼久還不出來？你怎麼啦？掉到馬桶裡去啦？洋洋，你在裡面幹什麼？洋洋

8

大田先生：Strange. Why are we afraid of the first time? Everyday in life is a first time. Every morning is new. We never live the same day twice. We're never afraid of getting up every morning. Why?

(有意思。為什麼我們都害怕「第一次」？每一「天」都是第一次。每個「早晨」都是新的。同一天不可能重複過兩次。每天清晨，我們也從來不會不敢起床。為什麼？)

9

胖子：喜不喜歡剛才的電影？

婷婷：有點嚴肅。

胖子：那你是比較喜歡喜劇，不喜歡悲劇？

婷婷：不會啊……我只是不喜歡有人故意把故事講的那麼悲慘。

胖子：可是，在現實生活裡悲傷的事和高興的事都有啊，這樣電影才有真實感啊！

胖子：要不然，我們怎麼會喜歡去看電影？

婷婷：如果電影跟過生活一樣，那誰還會想去看電影，過生活就好啦？

胖子：我覺得我小舅說的蠻有道理的，他說：電影發明以後，人類的生命比起以前至少延長了三倍！

婷婷：亂講！怎麼會！

胖子：在電影裡面得到的生活經驗至少是我們自己的生活經驗的雙倍就對了，譬如說，殺人，我們沒有人殺過人，可是我們都知道殺人是怎麼一回事，而且有過好幾次各種殺人的經驗，這就是我們在電影裡面得到的。

婷婷：我又不會去殺人，生命是那麼悲慘的話，那還有什麼意思？而且，我們好好對待別人，別人也不會對我們不好，幹嘛要去想那些殺人的事情呢？

胖子：我只是用「殺人」來舉個例子而已，當然還有別的，譬如他還說，沒有一朵雲，沒有一棵樹是不美麗的，所以人也應該這樣。

胖子：這句話我聽了非常感動，改變我對很多事情的想法。

婷婷：這句話你說起來還是好像悲劇，它應該聽起來很美才對，對不對？

10

NJ：好像只剩下我能夠好好陪陪你了，以前敏敏一直在家，我都覺得說，有什麼問題反正問她就好了，不過現在好像問她也沒什麼用，而且也不知道她什麼時候才會回來。其實這樣自言自語對我來說蠻難的，我這樣講你不要生氣，我覺得，好像在拜拜，除了不知道對方是不是能夠聽得到之外，對我自己所講的話是不是真心的，好像也沒什麼把握。不過講實話，原本自己很有把握的一些事，現在看一看好像覺得少的可憐，有時候覺得每天早上醒來的時候，都覺得一點把握也沒有，都會覺得說好不容易睡著了，幹嘛又要把我弄醒，然後再去面對那些煩惱，一次又一次。如果你是我，你會希望再醒過來嗎？也許洋洋說的也對，你比我們多活了這麼久，我們除了自己心裡一大堆問題之外，又能告訴你什麼事情呢？所以我想，你應該不會怪洋洋吧，不會怪他說不來陪你。某些地方，他跟我蠻像的，真的蠻像的。

11

訓導主任：這是什麼玩意？這什麼玩意？拍一大堆，這什麼東西啊？喔~~我懂了，我懂了！這就是他們說的前衛藝術耶！看不出來喔！來來來，大家拿去看！欣賞欣賞啊！

女同學：什麼啊？看都看不清楚！

訓導主任：這就是藝術，還挺花錢的。

女同學：藝術賺得了錢喔？不賺錢拍這麼多幹嘛？我們結果抓了一個神經病。

訓導主任：來來來！大家看！想不到他還是個大師！我們學校裡難得一見的天才！你不是挺會說話的嗎？跟誰學的？跟你爸學的？回去跟你老爸說！你逃課被我活逮，電話在這裡，打電話叫他來救你嘛！不敢啊？不打你就給我一直罰站！瞪什麼瞪？你還敢瞪？轉過去面對牆壁！沒大沒小的，看你以後還敢不敢？

12

影片旁白：成群的濕空氣，受到地熱會上升，到了溫度低冷的高空，就凝結成小水珠。這就是大家現在看到這些美麗的雲，他們跟隨著大自然的節拍，不聲不響的在我們頭上，跳著美麗的舞蹈。我們常常都沒注意而錯過了。他們的舞越跳越高，不知不覺的把自己變成了小冰粒。然後穿過雲層，飛向地面，在這飛翔的過程裡。小冰粒在空中留下了正電，把自己變成負電的雨滴。兩種對立而又相吸的能量。在小雨滴沖向地面的同時不斷累計，互相越來越不可抗拒。終於在一個閃電的瞬間，正電和負電又激烈地結合在一起，這就是：雷。終於在一個閃電的瞬間，正電和負電又激烈地結合在一起，這就是：雷。我們地球一切的生命，應該就是閃電創造的，科學家相信四億年前的一道閃電，創造了第一個氨基酸，一切生命的最基本單位，這就是一切的開始。

13

大大：回來啦！N J，回來大家一起做嘛，這麼多年了，你這樣一個人悶在家裡也不是辦法啊，你看這些年，我這麼辛苦，我這麼努力，嘿！我從早忙到晚，你知不知道，我一點都不快樂。

NJ：做的都不是自己喜歡做的事，怎麼會快樂呢？

14

大田先生： When I was a little boy, I wanna be a magician. So, one day, after watching magic show. I begged the magician, I wanna be his student. But he kicked me out. I go home and I cried. And I tried to do the magic he played. Take a card, please.

（我小時候，我想當魔術師。有一天，看完了魔術表演，我求魔術師收我做徒弟，但他把我趕了出來。我心痛的哭著回家以後，我嘗試模仿他表演的魔術。請選一張。）

NJ： Me ?
（我嗎？）

大田先生： Yeah.
（是的。）

NJ： Yeah.Number 7, lucky 7. I liked it.
（方塊七，不錯。）

大田先生： Then I tried and tried. Two months later, I went to him again. He kicked me out again. But this time I said. Please, I can do what you can do. He laughed at me. So I showed him.

（我不斷地嘗試模仿他。兩個月之後，我又去找他，他又要把我趕出來。可是，我跟他說，我會玩你玩的把戲。他譏笑我，我就當場玩給他看。）

NJ： Wow, how do you do it? I can't believe it. What's the trick?
（你怎麼弄的？我不信，是什麼花樣？）

大田先生： No, no, this is not a trick. I know where this card is because I teach myself to know where every card is at all times. The top card is Spade 6. Next, Spade 8. Next, Heart 9.

（這不是花樣。我知道……這張牌在哪裡，因為，我教會我自己如何記得所有的牌在哪裡。最上面一張是黑桃六。下一張，黑桃八。下一張，紅心九。）

NJ： OK, what's next?
（好，下一張！）

大田先生： Club 3.
（梅花三。）

NJ： Club 3?
（梅花三？）

NJ： Jesus!
（我靠！）

大田先生： I have no magic to save your company. No body have. I'm just like you have no tricks. We can work together. But I think your partner want a magician.

（我沒有魔法來救你們的公司。沒有人有！我跟你一樣平凡。我們倆可以合作，但是你的同事是想找個魔術師。）

NJ： I've decided. I think they.....
（我可以決定，他們會……）

大田先生： Don't tell me now. Please.
（請別現在講）

NJ： Why?
（為什麼？）

大田先生： Because.....you are a good man.
（因為，你是個好人。）

戲劇顧問的話

在群中，我還是一個人

文／徐硯美

「我是一個人」聽到這句話，總有兩種解釋，用英文來區分相對起來比較清楚，一種，是「I'm alone.」；一種，是「I'm a human being.」。英文解釋起來這麼不一樣的一句話，在普通話當中竟然是用相同的幾個字所組成，對我來說，這不僅僅是一種語言上的差異，更是一種隱喻，一種根植在我們的文化血液當中，不太願意去面對的事實——孤獨。

「孤」跟「獨」在《說文解字》的字義解釋，代表的是幼年失怙以及老年無子，也就是在社會層面上，它必然是一個「負面」的詞彙，原因在於這樣的「人」是「無能」與「失能」的，而這種失能會直接危及到生命，前者是還未長出獨立生活的能力；後者是逐漸失去了獨立生活的能力。於是，對自己與對整個社會，這樣的「人」將會成為一個很大的「負擔」。

我們今天所指的「孤獨」表面上與社會層面的無能與失能已經相去甚遠了，當我們說「我感到孤獨」的時候，不再是我沒有或者是失去了謀生的能力，但是，非常弔詭的是，確實有很多人因為「孤獨」而在社會當中逐漸的無能與失能，那這又是怎麼一回事呢？

照理來說，身為一個現代人，每天身上的3C產品，無論是智慧型手機、平板電腦，乃至各種裝置，不斷地強調一個字「連」。

手機裡的APP與電腦連線，又與雲端的儲存空間連線，不過在四五年前，我們還得「轉」資料，現在只需要「帳號」，就把所有的資料連線下載，幾千個聯絡人，幾萬張照片，幾千首音樂，不到一會兒功夫，好像「投胎託生」一樣在一個新的裝置上，就能有著所有想記錄下來的資料；另外一種「連」，是社群網路(軟體)、通訊軟體建立起另外一個「世界」，甚至可以說是另外一個「宇宙」。在那裡人也是透過了「帳號」既能把現實中的人際網絡連起來，更強大的是，它能將現實中難以連起來的，也連起來了，只是，有時它所建構的連結，只能在那個世界，以及那個宇宙之中。

當科技帶來萬事萬物數據化的概念後，所創造的「連」，竟多了一件事——虛擬。我們確切地享有了數據化帶來的便捷、快速，可是，卻有可能讓「社群」的「群」從原本實際的連線，變成虛擬的連線，也就是說，人與人之間的關係，多了許多的「虛線」。

「期待」與「想像」讓無數的關係不再是建立在實質的相處經驗上，而是建立在投射與慾望之上，這也讓人與人之間縱然有千絲萬縷的「虛線」，卻難以長出一條「實線」，一條我可以走向你，你也可以走向我的橋樑，叫做「情感」。但是，我在說的無關乎時下所稱的「科技冷漠」，把這個肇因歸咎在科技，對我而言一直只是一種藉口。早在二十年前，上述這些科技方興未艾時，楊德昌導演的《一一》就用一家人以及所輻輳出去的角色，去折射當代社會每一個人要面對的困境——我們好像有了不錯的現在，但卻看不見彼此的未來。

NJ與敏敏，NJ與阿瑞，婷婷與胖子，胖子與莉莉，阿弟與雲雲，阿弟與小燕……每一個人，好像都在彼此身上找一個不那麼「孤獨」的自己，但是在電影的最後，似乎都以失敗或者沒有結局告終。所以，真正的「孤獨」會不會不是在一個人如何跟外在的世界怎麼「連」，而是自己跟自己怎麼「連」呢？

當自己跟自己失去了連線的能力，即使身在群中，建立任何的連結，最終都無法連到那個真正的自己，所以人真正感受到的，不是「孤獨」，不是「一個人」，而是在2019年底之後，我們再也不陌生的一個詞彙——「隔離(isolation／quarantine)」。

《一個人的一一》不是一齣在談「我是一個人(I'm alone.)」的戲，而是受到楊德昌導演的《一一》啟發，從而在電影問世的二十年後，在疫情之中討論「『我是一個人(I'm a human being.)』但是為何感到如此孤獨？」的一齣戲。

或許，我們歷時最久「隔離」不是十四天與二十一天，而是「所有人都認識了我，而我卻不認識我自己」，以致，一個人用盡力氣走入群中，但在群中，還是一個人。

天空圖景和自畫像——觀看映画《一個人的——》心得

文／柴若月

我經歷過3次隔離，但是如果你問我：14天的隔離是什麼樣的？我答不出來。14天好像很長，是半個月，是兩個一週，是14個一天，是超過三百小時，是超過兩萬分鐘。14天好像很短，只是一次關門和一次開門之間的時間。14天好像很小，是一個有數字單位的房間面積。14天好像很多，是空氣中的無數個分子，是無數束光，是無數個細胞的死去和新生。14天好像很近，是夜晚從房門到窗簾。14天好像很遠，是坐在窗邊，在視線最遠的一排房子的空隙裡的雲間，太陽和月亮的穿梭躲藏。14天好像很單一，因為不會遇見人，只會看到一些穿著全白防護服的工作人員們，他們只在他們的角色裡，辛苦的工作著。14天遇見的人好像很豐富，她們是不同階段的自己，不同面向的自己。14天有很多很多的樣貌。舞臺映画《一個人的——》也是一個關於十四天隔離的故事，但如果你問我：這個故事是什麼樣的？我也答不出來。

去年的春夏，我開始了在劇團的實習，主要負責影像的字幕整理工作。由於製作《一個人的——》映画的字幕，我需要看很多很多遍影像。但是很奇怪也很神奇的是，即便在看了無數次之後，在核對最後版本的字幕時，我竟然還是「看」流淚了。

我是一個學習電影製作的學生，但在念書之前，我一直都沒有最喜歡的電影，因為我喜歡的電影一直在變。學習的初衷也並不是我對電影的熱愛，而是太過好奇「電影到底是什麼？」。直到某一個晚上看完楊德昌導演的《海灘的一天》，我開始感受到：「oh！電影竟然是這樣的」。故事的主線很簡單，只是兩位女性的敘舊聊天，但是卻以此建築了一個有多面鏡子的人生的房間。我開始有了最喜歡的電影，也從那之後開始愛上楊導的電影。我是從舞臺映画認識「非常林奕華」的，它總是給我很多身臨其境之感，彌補了很多不能在現場的遺憾，但直到這一次看到《一個人的——》舞臺映画，我開始感受到：「oh！映画竟然是這樣的」。整個拍攝只在一個房間內完成，影像導演袁錦倫卻用影像語言讓映画的空間變成無限。只有兩個演員，很少的台詞，幾乎沒有交流對話，但卻可以在其中發現很多常常被忽略的生活面貌和看不到的「人」的面貌，從而去尋找一種自己與生活，自己與自己的緊密。映画《一個人的——》源自林奕華導演對楊導演《一一》的改編，但是我感到不僅限於電影《一一》，而是林導演對於楊導演的認識、理解和致敬，感受林導演走在楊導演建築的橋上，繼續將橋拓寬、延展——從有限中探索無限，從疏離尋找連結，從變化中感受不變，從看得到的表面穿越至看不到的本質。無限、變化中的連接，不變中的本質，是《一個人的——》中的天空圖景。

用「看」來作為《一個人的——》是不夠準確的，如果可以發明一個新字的話，希望可以在「看」的旁邊加一個耳朵的部首——一部映画可以通過眼睛，和耳朵看到兩個世界連結起來的很廣闊的空間。在映画中的空間裡，我「看」到了一片沒有盡頭的沙漠，但是踩到沙漠的地上，我會越來越感受到水流的聲音，於是我像是戴著一個竹蜻蜓開始飛起來，俯瞰下方，一面是沙漠，一面是綠洲，胡楊林開始自然的生長，思緒開始擦除清空，回到了最原始的狀態。跟著綠洲中河流裡的一隻小魚開始游泳，穿越地心，遊到地球另一邊的海洋中，藉著潮漲潮落，小魚跳起來和海鷗聊著天，聊著「天」，於是便開始了一次一個人在隔離中尋找天空的路途。在這趟的路途中，會遇到很多很多的閉塞、堵塞、密集，在外面的世界裡找不到想要獲得的答案，而每每這些時候，楊德昌導演《一一》中的台詞便在耳邊環繞，這些台詞大多都是疑問句，反問句，反反覆覆地叩擊靈魂，不得不從外部的世界轉向自己的內心，去瞭解自己的想法。《一個人的——》中的洋洋的一面是一個AI機器人，在做字幕工作時，我常常在想我的工作可以被取代嗎？而在映画選取的「楊照談書」電台節目中，楊照先生談到AI機器人已經有了通過學習再解決問題的能力，那我來做這份工作和AI機器人來做的分別是什麼呢？AI和我的缺陷和優勢分別是什麼？我可以向AI學習什麼？如果這就是一份機器人可以做的工作，那由我來做能夠多獲得到什麼呢？我為什麼想要獲得這些？我需要的是什麼？為什麼需要？又能給予什麼呢？恍然間發現，「困惑」和「疑問」恰恰就是人與機器人的分別之一。不要拒絕和放棄心中的疑問，這些「問題」在心中開啟了一扇窗，指引我們從心窗裡尋找天空，也是通過這扇窗戶再次瞭解、走進內心。從眼睛和耳朵的「看」，在《一個人的——》中經歷，打開了我們的內心。

舞臺映画《一個人的——》的敘事結構是隔離的十四天，但是它不是用時間來寫十四天的故事，而是用十四天的故事來描繪時間。在映畫中的十四天，時間就像細胞一樣在分裂在生長，每經過的一天都在延長並進行著新的排列組合，對時間的觀看帶我來到了一個真空，我直視著我的焦慮，我的無力，我的迷茫，我的狼狽，我的好奇，我的生命力，我的孤獨……最後融化在天空中，匯入在音樂裡，我感受著「我」的感受，我也收到了一幅我的自畫像。

從真空走出，重新走入現實生活，行李箱裡放著一幅天空圖景和一幅自畫像，好像只要帶著這兩幅畫就夠了，空氣變得很輕，心情趨向平靜。

舞台 vs 映画：一半 vs 一半

文／林奕華

現代人認識自己和世界，已經不能脫離一雙眼睛：電子屏幕。

也即是，一種主要被「量」多於內容細節支配的觀看模式。手機如是，電腦如是，即便公共空間的大型看板到小型走馬燈，說是給人觀看，更多是讓觀者接收訊息。而為了收到吸睛的成效，視覺語言必然是一日千里地往刺激感官的方向發展。

在這樣的環境下，兩種觀看模式的重要性便面臨消退：閱讀與在大銀幕上看電影。

它們的吸引力急速下降，與現代人跟自己相處的意欲也成正比。接收訊息時，個人能感受與群體的連結。換了閱讀和看電影，一個人不止是眼睛在聚焦，更關鍵的，是會隨著文本或故事，進入更深層的意識。那是一個連自己都陌生的地方。

現代人對於使用專注力的抗拒，表面上，是基於集中精神帶來壓力，壓力又造成倦怠感。但更有可能令人卻步的，是要打破長期以來，自己給自己的「困局」。換個說法，是從「熱鬧」之中安靜下來，從「控制」之中放鬆下來，從被貫注慾望的「常態」之中，改為轉過頭去找尋，自己的「不平凡」在那裏。

楊德昌的電影《一一》裏有一幕，是當中年丈夫NJ回到家裏，看見妻子敏敏正在飲泣，身兼職業婦女和家庭主婦的她，雖然每天都很繁忙，但當她真要說出自己做過什麼，令她震驚，崩潰的是，「我為什麼只有那麼少？我為什麼只有那麼少呢？」

《一一》拍於2000年。那時候手機還只是通訊工具。那時候電視劇，電影還是在電視，電影院裏看。然而，楊德昌已經預見二十年後將會出現的，現代人的狀態：想得到的（外在物）很多，但明白為什麼會有這些慾望，卻很少。

電子屏幕，是經過進化的慾望之眼。改編《一一》的《一個人的一一》，之間有著二十一年時間的鴻溝。為了讓觀眾通過同一文本，去體驗，去感受，去發現，去領會當中的「時間感」的差異性，《一個人的——》也一分為二，第一部是實體演出的舞台版，第二部是經過拍攝剪接的映画版。舞台版與觀眾的互動，在於「真(人)」和「實(時)」，映画版與觀眾的交流，則更多在於「(電)光」與「(幻)影」。或，怎樣把「實」轉化成「虛」的見證。

自2020年春疫情爆發，劇場經歷多次關閉與開放，期間，線上放映既掀動一波踴躍的反應，但亦在不久後引發很多的疑問：戲劇，能被電子化的線上劇場放映取替嗎？《一個人的——》同步呈現「真實」和「電影」，目的恰恰不只是為了二中選一，卻是，正如《一一》中的小男孩洋洋對父親NJ提出的問題：「我只能看到前面，看不到後面，這樣，不就是有一半的事情看不到了嗎？」——對於認識自己和世界，現代人還可以有什麼選擇？



創作及製作團隊簡介

首席創作顧問兼監製／彭鎧立

美國新英格蘭音樂學院鋼琴演奏碩士。
為台灣知名音樂家、時尚文化觀察作家，電影配樂及美術指導。

曾任教輔仁大學音樂系，主筆Elle及Surface兩本雜誌之個人生活文化專欄並製作主持台北之音「台北深呼吸」每周之文化人物訪談。

音樂發表著作有「金馬30紀念演奏專輯」，「九大藝人創作專輯」。個人創作專輯「手吻」和「如祝福的行板」入圍金曲獎最佳演奏。翻譯著作有「古典大師第一手」、有聲書有「徬徨少年時」。

文字著作「風格是必要的信仰」以及「散步到左岸」由皇冠出版社出版。

電影配樂與美術作品《一一》及《追風》由楊德昌執導，Kailidoscope製作。

導演及改編／林奕華

香港劇場導演、編劇。1980年代與友人組成前衛劇團進念．二十面體。1991年旅英期間成立非常林奕華，先後在倫敦、布魯塞爾、巴黎、新加坡、香港、北京、上海、及廣州等城市發表舞台創作。94年憑電影《紅玫瑰白玫瑰》（關錦鵬導演）獲金馬獎最佳改編劇本。95年回港後致力推動舞台創作，迄今編導超過60齣作品。2010年、12年與17年各憑《男人與女人之戰爭與和平》、《紅娘的異想世界之在西廂》與《紅樓夢》獲上海現代戲劇谷「壹戲劇大賞」年度最佳導演獎。97年開始為香港大學通識教育部主持課程，現為香港演藝學院人文學科系兼職講師。2015年首次推出「舞台映画」，將「四大名著」系列放上大銀幕。出版著作包括《等待香港》系列、《娛樂大家》系列和《惡之華麗》系列叢書等。2016年台灣《PAR表演藝術》雜誌出版第一本研究林奕華導演作品的著作《Who's Afraid of 林奕華：在劇場，與禁忌玩遊戲》（徐硯美著）。2017年獲香港藝術發展獎「藝術家年獎」（戲劇）。

演員／王宏元

台灣大學戲劇學系第三屆畢業，演員，偶爾編導。近年合作包括非常林奕華《梁祝的繼承者們》、《聊齋》、《恨嫁家族》、《紅樓夢》、《心之偵探》及《機場無真愛》演出。台南人劇團《大動物園》、《K24》及《愛情生活》等；創作社《我為你押韻—情歌》等；莎妹劇團《物種大樂團》、《SMAP X SMAP》等；仁信合作社《枕頭人》、《西遊演義》；無獨有偶《最美的時刻》等；瘋戲樂工作室《寶島歌舞》及《瘋戲樂Cabaret》編導；果陀劇場《五斗米靠腰》；末路小花《水管人》；日本劇団サンプル《變半身》。

演員／黃俊傑

劇場及影像演員，台灣藝術大學戲劇系畢業，主修表演。近期劇場作品：莎妹劇團《百年孤寂》、《小夜曲》；創作社劇團《愛滋味》、《安娜與齊的故事》；非常林奕華劇團《聊齋》、《紅樓夢》、《梁祝的繼承者們》、《心之偵探》、《機場無真愛》。廣告作品：SYM《JETS不裝乖》；遠傳電信《開口說愛—鬥嘴篇》；7-11《單身教我的七件事》；EVER CLEAN《幸福的習慣》；Hola特力和樂《築巢篇》。MV作品：蔡淳佳《我是我》、張智成《瘀青》、薛之謙《我好像在哪裡見過你》。短片作品：《我們都不應該討論愛情》、《島嶼雲煙》。電影作品：《銷售奇姬》。

舞台設計／黃逸君

香港演藝學院藝術學士學位畢業生，2016年畢業於英國皇家威爾斯音樂及戲劇學院碩士學位。曾合作的團體包括香港話劇團、神戲劇場、香港藝術節及非常林奕華等等。

除劇場創作外，黃氏亦曾於2009年為1881 Hullett House文物級酒店之室內設計。2011年於英國皇家威爾斯音樂及戲劇學院任職客席講師。2014年開始於香港演藝學院任駐校藝術家。現職演藝學院舞台設計系講師。

近期作品包括英國中央演講及戲劇學院製作《三姊妹》、香港話劇團《教授》、《安．非她命》、《父親》、W創作社《修羅場》、神戲劇場《夕陽戰士》以及非常林奕華《心之偵探》、《機場無真愛》、《聊齋》等等。

www.yatkwan.wordpress.com

燈光設計／陳焯華

畢業於香港演藝學院科藝學院，主修劇場燈光設計。早期作品有《硬銷》、《萬世歌王》、《賈寶玉》等。從1997年《愛的教育》開始了與非常林奕華的長期合作關係，作品包括《聊齋》、《紅樓夢》、《恨嫁家族》及《梁祝的繼承者們》等。

2008年憑香港話劇團《梨花夢》獲第17屆香港舞台劇獎最佳燈光設計。2017年憑非常林奕華《紅樓夢》獲2017上海．靜安現代戲劇谷壹戲劇大賞年度最佳舞台美術類（燈光設計）。2019年憑中英劇團《羅生門》獲第28屆香港舞台劇獎最佳燈光設計及憑香港舞蹈團《紫玉成煙》獲香港舞蹈年獎2019傑出燈光設計。

近期作品包括達摩工作室《聖荷西謀殺案》、同窗文化《囍雙飛》、綠葉劇團《小飛俠》、香港芭蕾舞團巴蘭欽《珠寶》、三角關係《過路人》及上海染空間音樂劇《白夜行》。

www.maybeLXcanhelp.net

音樂創作及設計／陳建騏

音樂創作跨足流行音樂、電影、劇場及廣告界。以徐佳瑩《尋人啟事》獲第15屆華語音樂傳媒大獎年度最佳製作人。以徐佳瑩《理想人生》獲得2012中歌榜年度最佳製作人。分別憑幾米《地下鐵》音樂劇原聲帶入圍第15屆金曲獎最佳流行音樂類專輯製作人和《微笑的魚》音樂專輯入圍第16屆金曲獎最佳流行音樂演奏專輯。《帶我去遠方》電影原聲帶則入圍第21屆金曲獎最佳流行音樂演奏專輯、最佳流行音樂演奏專輯製作人、最佳作曲人。憑五月天《諾亞方舟》一曲獲得第23屆金曲獎最佳編曲。以彭佳慧《大齡女子》一曲獲得第27屆金曲獎最佳單曲製作人。

音響及音樂設計／鍾澤明

音響工程師、音效及音樂設計師、鼓手、敲擊手、樂隊「假音人」及「....HuH!？」的成員。由2004年合作《大娛樂家》開始，一直為非常林奕華的十多部舞台作品負責音響及音樂設計。

藝術指導及形象設計／郭家賜

英國倫敦皇家藝術學院攝影碩士。從事報刊和廣告攝影工作，擔任多個時裝品牌的視覺設計包括Chanel、Valentino、Escada、Givenchy、Cartier，Tiffany，Durban、Dunhill及MUJI等等。曾任雜誌的時裝編輯和主編、時裝網站創作總監及電影（《夢遊》）與電視劇（《溫州一家人》中殷桃主演角色「阿雨」）的形象設計、張艾嘉導演《念念》2015 電影海報造型設計。亦曾與多個大型商場合作策劃不同的展覽和近期在香港Joyce Boutique的個人攝影藝術展覽「revisiting」2021。1999年出版第一本攝影集《109 Women 69 Men and 10 in between》。長年與非常林奕華合作，包括《快樂王子》、《半生緣》、《包法利夫人們——名媛的美麗與哀愁》、《水滸傳》、《西遊記》、《華麗上班族之生活與生存》、《男人與女人之戰爭與和平》、《命運建築師之遠大前程》、《紅娘的異想世界之在西廂》、《賈寶玉》、《三國》、《恨嫁家族》、《梁祝的繼承者們》、《紅樓夢》、《心之偵探》和《機場無真愛》等。Aston Martin and Anteprema時尚電影導演。曾經為劉若英和殷桃擔任形象設計，現為張艾嘉、李心潔的造型師；於英國創作藝術大學時尚攝影擔任講師，曾在北京清華大學、北京服裝學院和中國戲曲學院（北京任客席講師，香港大學專業進修學院時裝造型及形象設計擔任講師。

多媒體設計／吳嘉彥

大學時期開始接觸攝影。參與劇團非常林奕華攝影工作，拍攝劇照《梁祝的繼承者們》及《聊齋》；亦為《On The Pulse Of 2018》音樂節任大會攝影。

2019至2021年間，參與非常林奕華巡迴演出，開始參與拍攝和幕後創作，其後亦參與誠品敦南書店告別作《深夜書店之一千零一頁》的剪接，以及與香港大學共同創作《一人有一個課室》。

2020年首次參與電影製作，為張艾嘉執導的《世間有她》拍攝電影劇照。

今次是第一次以多媒體設計身份參與舞台劇。

形體指導／林俊浩

畢業於香港演藝學院戲劇學院及舞蹈學院現代舞系文憑課程，其後赴荷蘭鹿特丹舞蹈學院進修當代編舞，獲編舞藝術學士學位。個人作品曾於上海、杜塞爾多夫、蘇黎世、廣州、北京、鹿特丹、海牙、烏特勒支及阿姆斯特丹發表。近期個人作品有：《Living up to HER》（線上映畫版）、《我們之間：Living up to HER》、《風平草動：報告 1》、《候話。四重奏》、《單》、《單・雙》等。2015年春季獲邀請到瑞士蘇黎世藝術大學任駐校藝術家，期間帶領當地十位來自不同範疇的藝術家創作跨媒介作品《Odd Couplings》。2017年憑《候話。四重奏》獲提名香港舞蹈年獎傑出小型場地舞蹈製作。

林氏亦為不同類型演出擔任不同崗位，包括：Xavier Le Roy及余美華作品《Still in Hong Kong 2021》（表演者）；高世章策劃《我們的音樂劇》（編舞）；香港話劇團跳格黑盒系列《言說之外》（聯合導演）；一鋪清唱《三生三世愛情餘味》（聯合導演）、《時代狂唱》（導演）；聲蜚合唱節一巴赫劇場《聖馬可受難曲》、《分岔路上・大力神》（聯合導演及編舞）；非常林奕華《聊齋》、《機場無真愛》（編排導演及形體設計）；自由空間X香港話劇團《大狀王》（試演）（編排導演及編舞）；香港話劇團《驕傲》（形體設計）、音樂劇《太平山之疫》（編舞）；劉美君演唱劇場《千色》（舞蹈總監）；陳輝陽x女聲合唱《上一次流淚》、《少女的祈禱》（導演及編舞）；藝君子劇團《罪該萬死》（聯合形體設計）等。

副舞台設計／張正和

畢業於香港演藝學院，獲藝術學士學位，主修舞台及服裝設計。

副音響設計／馮展龍 FCL

畢業於香港演藝學院，主修音響設計。

近期設計作品包括：達摩工作室《聖荷西謀殺案》；大名娛樂《今晚打老虎》；非常林奕華X自由空間《梁祝的繼承者們》；爆炸戲棚《音樂劇：我們的青春日誌》、《音樂劇：我和青天有個秘密》；卯之只《等死研究所》；神戲劇場《搞大電影》、《仲夏夜之夢》；香港話劇團《最後作孽》、《原則》；風車草劇團《忙與盲的奮鬥時代》及香港藝術節《爆蛹》、《賽馬會當代舞蹈平台一煉金》。

校內設計作品有《無罪》及《李達的藍與黑》，並憑後者獲得由舞台及製作學院學生會頒發最佳音響設計師獎，同年獲得通利工程獎學金。

助理形體指導／林薇薇

出生於馬來西亞，以香港為生活基地。在港期間曾加入不加鎖舞蹈館為駐團藝術家。

參與的作品包括，王仁曼芭蕾舞學校2015明日之星校友演出《Take 55》，香港小交響樂團《小城大兵的故事》，浪人劇場《縫身》，「續・舞」系列——林俊浩《ODDS》，香港話劇團《太平山之疫》以及《如夢之夢》兩度合作《陳輝陽X女聲合唱作品音樂會》，《出將微電影》系列之《香夭》，薛凱琪《夢之途中音樂紀》，劉美君《千色》2017演唱會，《純生》第二屆D現代舞展，JCNAP x The Mills - Living Up to HER，非常林奕華《歡迎來到薄情國——機場無真愛》、《聊齋 Why We Chat》和《梁祝的繼承者們》。

製作總監／陳寶愉

畢業於香港演藝學院，主修舞台及技術管理。畢業後以自由工作者身份參與不同劇團和文化藝術機構的舞台製作。2002至2010年出任PIP劇場（前身為劇場組合）製作經理及舞台監督。

由2010年至今，再次以自由工作者身份為本地演出擔任製作總監或技術監督工作，經常合作的劇團和機構包括非常林奕華、毛俊輝戲劇計劃、神戲劇場、W創作社、風車草劇團和香港藝術節等，其間亦參與多個大型商業舞台製作。近期參與的舞台製作包括《短暫的婚姻》、《親親麗南》、《不日上演》、《我們的音樂劇》、《聖荷西謀殺案》等等。

近年為多個本地作品的亞洲巡演劇目出任製作總監，巡演地點包括台灣、新加坡、中國內地城市；劇目包括非常林奕華的2010 至今的作品如《賈寶玉》、《恨嫁家族》、《梁祝的繼承者們》、《聊齋》；毛俊輝戲劇計劃《情話紫釵》；神戲劇場《狂揪夫妻》、《仲夏夜之夢》；香港藝術節《百花亭贈劍》。

於2015年代表香港舞台技術及設計人員協會，參與布拉格劇場設計四年展（Prague Quadrennial of Performance Design and Space）。

技術監督／陳家彤

畢業於香港演藝學院舞台及製作藝術學院，主修舞台技術指導，現為自由舞台工作者。近期參與非常林奕華的製作包括《聊齋》、《機場無真愛》、《心之偵探》、《紅樓夢》、《梁祝的繼承者們》等等。

舞台監督／陳緻諾

畢業於香港演藝學院，主修藝術、項目及舞台管理系。曾參與多個本港，外國藝術表演團體之製作，擔任舞台管理及統籌工作。當中包括香港藝術節、澳門藝術節、進念・二十面體、香港戲劇協會、ABA Productions Ltd、不加鎖舞蹈館、W創作社、進劇場、前進進，香港歌劇院、Hong Kong Youth Arts Foundation，Project Roundabout Ltd等等。於2014年獲頒發「第二十三屆香港舞台劇獎」傑出執行舞台監督獎。近期工作包括“See you Soon”《不日上演》，音樂劇“The Originals Reimagined”《再遇我們的音樂劇》。

執行舞台監督／麥凱欣

畢業於香港演藝學院藝術、項目及舞台管理系學士學位。曾參與製作包括英皇娛樂《杜老誌》、《奪命証人》，鄧樹榮戲劇工作室《打轉教室》及《你為什麼不是Steve Jobs》，非常林奕華《賈寶玉》、《恨嫁家族》、《梁祝的繼承者們》、《紅樓夢》及《機場無真愛》，神戲劇場《狂揪夫妻》、《仲夏夜之夢》等。

戲劇顧問及助理導演／徐硯美

台灣銘傳大學應用中文系學士班、輔仁大學中國文學研究所碩士班畢業。文字工作者，編劇，影、劇評人，與非常林奕華合作《紅樓夢》、《心之偵探》、《機場無真愛》、《聊齋》，擔任文本創作。著有《Who's Afraid of 林奕華——在劇場與禁忌玩遊戲》一書。

創作統籌／何定偉

參與多齣非常林奕華作品，曾任助理導演、演員、攝影、文字編輯等等等等。有經過就好。

聯合監製／鍾維新

畢業後加入非常林奕華，參與《賈寶玉》、《三國》、《恨嫁家族》香港及巡迴演出，為《梁祝的繼承者們》及《紅樓夢》任執行監製。爾後工作包括香港藝術節，主要製作有《香港家族》三部曲等；亦於太古坊ArtisTree參與策劃及營運，主要節目有攝影展Rene Magritte: The Revealing Image-Photos and Films、與西九文化區合辦的Freespace@Taikoo Place、與ESKYIU及Nike聯合策展的互動展覽ESKYIU Playkits等。現為自由身製作人，合作團體有西九文化區、香港話劇團等。

副監製／嚴壽山

台南人，台北藝術大學戲劇碩士。2010年起參與非常林奕華監製工作的演出有《聊齋》、《紅樓夢》、《賈寶玉》等逾十部舞台劇作品（含海內外各地巡演）。任主編出版的作品有舞台劇全紀錄《包法利夫人，是我。》（陳米記出版）。

節目行政／鄭曉婷

畢業於香港浸會大學人文及創作系（主修創意及專業寫作）。大學時期開始接觸戲劇，畢業後參與劇團非常林奕華節目宣傳工作。

海報攝影／Ray Leung

香港大學統計系理學士及中文大學視覺文化研究碩士。自2010起參與非常林奕華的製作，曾為項目統籌，並參與多個演出之網絡宣傳，包括《梁祝的繼承者們》首演，《紅樓夢》香港重演，及後參與統籌非常林奕華與西九文化區共同策劃之「什麼是舞台」系列。近年亦有為本地文化藝術活動作攝影紀錄。

宣傳及公關經理／林珍真

獲英國倫敦藝術大學中央聖馬丁學院（Central Saint Martins, UAL）藝術及文化企業文學碩士，曾於海外（美國及澳洲）修讀表演藝術及獲戲劇學位，並於澳洲新南威爾斯大學（UNSW）完成藝術行政深造文憑證書課程。於2013年成立藝術單位《一舊飯團》，編寫並執導多部作品，目前作品有：自編自導自演女生獨腳戲系列《我們很快樂》（7度公演）、《親愛的，請留言》、《11520》、《My First Bra Talks》及最新網上zoom獨腳劇場《兩位thx》；為西九文化區X非常林奕華《一個邀請：人約吉場後》參與藝術家。

宣傳統籌／梁海頤

畢業於香港浸會大學傳理學學士（榮譽），為自由工作者，熱衷於表演藝術，遊走於項目統籌與表演者間。

獲英國皇家芭蕾舞學院最高級別（Advanced II）文憑，並曾受訓於鄧樹榮戲劇工作室PTI專業形體戲劇青年訓練。為城市當代舞蹈團幼兒劇場研究核心成員。

近期作品有社區文化大使2021——一舊飯團（項目統籌）、編導演獨腳戲《三不像——一個97女生的讀白》、ARTS GO DIGITAL虛擬實境劇場《轉念之間》（創作演員）等。

——三部曲 之 一個人的——
14 Variations on the Theme of Yi Yi

改編自楊德昌導演原創作品《一一》。
Adapted from Director Edward Yang’s Original Work “A One and A Two”.

授權單位 Licensed by: Kailidoscope Pictures

首席創作顧問兼監製 Chief Creative Advisor and Executive Producer
彭鎧立 Kaili Peng

《一一》電影部分台詞引用 Line excerpts from film “A One and A Two”

楊德昌 Edward Yang

《一一》電影部分原創音樂 Music excerpts from film “A One and A Two”
彭鎧立 Kaili Peng

主創團隊 Creative Team

導演及改編 Director & Adaptation

林奕華 Edward Lam

演員 Cast

王宏元 Wang Hung-yuan
黃俊傑 Huang Chun-chieh

戲劇顧問及助理導演
Dramaturg and Assistant Director

徐硯美 Hsu Yen-mei

創作統籌 Creative Coordinator

何定偉 Ho Ting-wai

節目及行政 Programming & Administration Team

聯合監製 Co-Producers

黎肇輝 Lai Siu-fai
鍾維新 Waisun Chung

副監製 Associate Producer

嚴壽山 Yan Shao-shun

節目行政 Programme Officer

鄭曉婷 Tina Zheng

設計及製作團隊 Design & Production Team

製作總監 Production Director

陳寶愉 Bobo Chan

舞台設計 Stage Designer

黃逸君* Jonathan Wong*

燈光設計 Lighting Designer

陳焯華 Billy Chan

音樂創作及設計
Music Composer and Designer

陳建騏 Chen Chien-chi

音響及音樂設計
Sound and Music Designer

鍾澤明 Chung Chak-ming

藝術指導及形象設計
Art Director and Image Designer

郭家賜 Kary Kwok

多媒體設計 Multimedia Designer

吳嘉彥 Darwin Ng

形體指導 Movement Coach

林俊浩 Ivanhoe Chun-ho Lam

副舞台設計 Deputy Stage Designer

張正和 Cheung Ching-wo

副音響設計 Deputy Sound Designer

馮展龍 Fung Chin-lung

助理形體指導
Assistant Movement Coach

林薇薇 Weiwei Lim

* 承蒙香港演藝學院答允批准參與
* With the kind permission of The Hong Kong Academy for Performing Arts

舞台及技術團隊 Stage & Technical Team

技術監督 Technical Manager

陳家彤 Doris Chen

舞台監督 Stage Manager

陳緻諾 Chan Chi-nok

執行舞台監督
Deputy Stage Manager

麥凱欣 Mandy Mak

助理舞台監督
Assistant Stage Manager

余慧琳 Yu Wai-lam

燈光編程及控制員
Lighting Programmer & Operator

張詠彤 Aico Cheung

電機師 Production Electricians

梁景欣 Leung King-yan

李蔚心 Vanessa Lee

林文憲 Hino Lam

音響控制及現場混音
Sound Operator and Live Mixing Engineer

萬啟曦 Man Kai-hei

服裝主管 Wardrobe Supervisor

張黛儀 Cheung Doi-yee

髮型師 Hair Stylist

魏梓泳 AhTin Ngai

化粧師 Make-up Stylist

Kennis Leung
@ Annie G Chan MakeUp Centre

字幕翻譯 (電影台詞以外)
English Surtitles (except film lines)

尹莫達 Ernest Wan

字幕整理 Surtitles Editing

柴若月 Cheryl Chai

燈光器材提供 Lighting Equipment
C’est Bon Projects Corporation Limited

佈景製作 Set Construction
迪高美術製作公司
Dick Ko Arts Production Co.

《一個人的——》映画
14 Variations on the Theme of Yi Yi (On Screen)

導演 Director

林奕華 Edward Lam

影像導演 Video Director

袁錦倫 Kenneth Yuen
@Gain Production

攝影 Cinematographers

張騰 Tan Chong
周德江 Voda Chau

後期剪接 Post Production

Gain Production

宣傳 Promotion & Publicity

海報美術指導

Art Direction for Poster Image

Kary Kwok

海報攝影
Photographer for Poster Image

Ray Leung

宣傳及公關經理
Marketing Manager

林珍真 Jennifer Lam

宣傳統籌
Marketing Coordinator

梁海頤 Alysa Leung

平面設計 Graphic Design

莊謹銘 Chuang Chin-ming

宣傳片設計 Trailer Design

Gain Production

攝影紀錄 Photographers

陳立怡 Yvonne Chan
梁暉陽 Ray Leung

鄭梓榮 Sammy Cheng

鳴謝 Acknowledgement

《楊照談書》臺北廣播電臺節目，
楊照主持
“His Books” hosted by Yang Zhao,
Taipei Broadcasting Station



媒體伙伴 Media Partners



主辦及製作 Presented and Produced by



香港藝術發展局支持藝術表達自由，
本計劃內容並不反映本局意見。
Hong Kong Arts Development Council supports
freedom of artistic expression.
The views and opinions expressed in this project
do not represent the stand of the Council.

劇團簡介

非常林奕華，成立於1991年，香港藝術發展局三年資助劇團。三十年來，超過60部作品皆屬原創，無論是在題材、觀眾群、影響力，均涵蓋大中華不同地區。台前演員、幕後主創皆為一時之選，致力以前瞻的視野開拓華語戲劇的現代性與可能性。

非常林奕華 62 齣原創作品年表

1989	001	教我如何愛四個不愛我的男人 (香港)	2009		華麗上班族之生活與生存 (新加坡／香港／台北／北京／上海／南京／重慶／西安／廣州)
1990	002	教我如何愛四個不愛我的男人 (歐陸版)	046		港女發狂之港男發瘟 (香港)
1991	003	男更衣室的四種風景 (香港)	047		男人與女人之戰爭與和平 (香港／深圳／鄭州／北京／上海)
1993	004	我所知道的悲慘世界 —— 為什麼男人不相信眼淚 (香港)	2010		男人與女人之戰爭與和平 (常州／溫州／新加坡)
1994	005	男更衣室的四種風景 (英國版)			華麗上班族之生活與生存 (香港／佛山／杭州／北京／寧波／成都)
1995	006	我要活下去之八十日環遊悲慘世界 (香港)	048		命運建築師之遠大前程 (深圳／上海／杭州／台北／香港／佛山／廣州／北京／大連)
	007	男裝帝女花 —— 不認不認還須認 (香港)	2011		命運建築師之遠大前程 (成都／重慶／新加坡)
	008	斷章記 —— 訪他媽的問 (香港)	049		紅娘的異想世界之在西廂 (深圳／香港／廣州／南京／北京／杭州／長沙／上海)
	009	七彩非人生活 —— 壹玖玖陸窮得漂亮 (香港)	050		賈寶玉 (香港)
1996	010	咸濕使徒行傳 (香港)	2012		賈寶玉 (香港／廣州／蘇州／杭州／上海／北京／成都／蘭州／重慶／深圳／香港／澳門)
	011	男裝帝女花第二度發育之香港後妃列傳 (香港)	051		兩男關係 (台北／高雄／上海)
1997	012	中國旅程九七之二泉映月 (香港)	052		三國 (台北)
	013	幸運曲奇之三國演義 (倫敦)	2013		三國 (香港)
	014	兒女英雄傳之智取扯旗山 (香港)			賈寶玉 (新加坡／高雄／廣州／杭州／上海／南京／武漢／西安／北京／成都／重慶／廈門／中山)
	015	愛的教育 (香港)			三國 (廣州／重慶／杭州／北京／上海)
1998	016	中國旅程九八之十八相送 (香港)			賈寶玉 (台北)
	017	愛的教育二年級之A片看得太多了 (台北)	2014	053	恨嫁家族 (香港)
1999	018	行雷閃電 (香港)	054		梁祝的繼承者們 (香港)
	019	兒女英雄傳II之可怕的父母 (香港)			梁祝的繼承者們 (香港)
	020	什麼是青春之ICQ上的羅密歐與茱麗葉 (香港)			恨嫁家族 (香港／北京)
2000	021	遠離瘋狂的人群 (香港)	055		紅樓夢 (台北)
	022	以一桌二椅作比喻 (香港)	2015		紅樓夢 (香港／新加坡／深圳／成都／武漢／上海／北京／珠海／廣州)
	023	愛在考試的季節 (香港)			兩男關係 (香港／北京)
	024	我X學校 (band 5版／band free版) (香港)			恨嫁家族 (北京／上海／蘇州／杭州／廣州／武漢／深圳／台北)
2001	025	27個女同學與17個男同學 (香港)			梁祝的繼承者們 (澳門)
	026	萬惡淫為首之赤裸的趴啦趴拿 (香港)	2016	056	心之偵探 (香港)
	027	張愛玲，請留言 (香港)			梁祝的繼承者們 (廈門／上海／蘇州／杭州／北京／重慶／台北)
2002	028	Gi Li Gu Ru 搵食男女 (香港)			心之偵探 (深圳／北京／上海／重慶／杭州／南京／廣州)
		張愛玲，請留言 (台北)	2017	057	機場無真愛 (香港／北京／上海)
	029	十八相送 —— 18個與愛人分手的故事 (香港)			紅樓夢 (青島／南京／北京／合肥／株洲／鄭州／上海)
2003	030	快樂王子 (香港)			心之偵探 (台北)
	031	東宮西宮之2046特首不見了 (香港)	058		聊齋 (台北)
	032	東宮西宮2之問責制唔制 (香港)	2018		聊齋 (香港／新加坡／香港／南京／寧波／上海／蘇州／杭州／北京／重慶／鄭州／深圳／廈門／廣州)
	033	半生緣 (香港)			梁祝的繼承者們 (香港)
	034	快樂王子2 (台北／香港)	2019		梁祝的繼承者們 (上海／廣州／重慶／長沙／北京／珠海／香港)
2004		半生緣 (台北)			聊齋 (台北)
	035	東宮西宮3之開咪封咪 (香港)	059		時老師自修室 (香港)
	036	大娛樂家 (香港)	2020	060	深夜書店之一千零一頁 (線上)
2005		半生緣 (北京)	061		一個邀請：人約吉場後 (線上)
		大娛樂家 (香港)	062		一人有一個課室 (線上)
	037	東宮西宮4之西九龍皇帝 (香港)			
	038	戀人絮語 (台北)			
	039	情場如商場：班雅明做愛計畫 (台北)			
2006	040	萬世歌王 (香港)			
	041	包法利夫人們 —— 名媛的美麗與哀愁 (香港／澳門)			
	042	水滸傳 (台北)			
2007		包法利夫人們 —— 名媛的美麗與哀愁 (台北／北京／上海／西安)			
	043	西遊記 (台北)			
	044	萬千師奶賀台慶 (香港)			
2008		萬千師奶賀台慶 (香港)			
		水滸傳 (台北／新加坡／澳門／香港)			
		包法利夫人們 —— 名媛的美麗與哀愁 (北京／上海／南京／武漢／重慶)			
	045	華麗上班族之生活與生存 (北京／上海／杭州／深圳)			